STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

Для немедленной публикации: 3 февраля 2014 г.

ГУБЕРНАТОР КУОМО (CUOMO) ОБЪЯВЛЯЕТ О ВЫДЕЛЕНИИ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ 50 МЛН. ДОЛЛАРОВ В ПО ПРОГРАММЕ ПОСОБИЙ НА ОТОПЛЕНИЕ ЖИЛЬЯ (HEAP) ДЛЯ СЕМЕЙ С НИЗКИМ ДОХОДОМ

Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) сегодня объявил о том, что федеральным правительством выделено дополнительное финансирование в рамках Программы пособий на отопление жилья для семей с низким доходом (Low-Income Home Energy Assistance Program, LIHEAP), в результате которого общий объем средств на отопление для жителей штата Нью-Йорк в 2013-14 гг. превысит 366 млн. долларов. Дополнительное финансирование даст штату Нью-Йорк возможность материально обеспечить основные условия льготного финансирования по Программе пособий на отопление жилья (Home Energy Assistance Program, HEAP) в феврале.

«Недавний период рекордно низких температур внес существенные коррективы в бюджеты семей по всему штату, для которых желание обеспечить тепло в своем доме столкнулось с необходимостью оплаты достаточно крупных сумм по счетам, — сказал Губернатор Куомо (Cuomo), — Дополнительные средства станут основным фактором финансовой помощи ньюйоркцам, имеющим на нее право, в текущем сезоне, и я призываю всех, кто нуждается в этой помощи, подать заявки на ее получение как можно скорее».

В четверг Министерство здравоохранения и социального обеспечения США (U.S. Department of Health and Human Services) выделило штатам 454 млн. долларов в рамках программы LIHEAP; из этой суммы штат Нью-Йорк получил дополнительное финансирование в размере 50,6 млн. долларов. Таким образом общая сумма средств, обеспечивающих реализацию программы HEAP в Нью-Йорке в сезоне 2013-14 года, возросла до 366,8 млн. долларов.

Программа HEAP финансируется из федерального бюджета; освоение средств программы на уровне штата обеспечивает Управление по вопросам предоставления временной помощи и помощи по нетрудоспособности в штате Нью-Йорк (New York State Office of Temporary and Disability Assistance, OTDA).

«Мы благодарны нашим партнерам в федеральном правительстве за понимание проблем, стоящих перед многими штатами в связи с экстремальными погодными условиями этой зимы, —

отметила руководитель Управления OTDA Кристин М. Прауд (Kristin M. Proud), — Мы знаем, что многие семьи все еще нуждаются в нашей помощи, и средства, выделенные вчера, помогут нам обеспечить их потребности».

Участвующие в программе семьи ньюйоркцев имеют право на однократное получение стандартного пособия HEAP за сезон и могут претендовать на экстренную помощь на случай истощения запасов топлива или отключения от коммунальных сетей. Этой зимой помощь в рамках программы HEAP получили более 1,3 млн. семей.

Лица, проживающие за пределами города Нью-Йорк (New York City) и претендующие на получение плановой помощи в рамках программы HEAP, может подать заявку в интернете по адресу myBenefits.ny.gov. Лицам, нуждающимся в экстренной помощи или проживающим на территории города Нью-Йорка (New York City), следует обратиться в местные отделения Департамента социального обеспечения. Инструкции в отношении подачи заявок на получение помощи для жителей города Нью-Йорк (New York City) также приведены на веб-сайте по адресу www.nyc.gov/accessnyc. Контактные данные местных отделений Департамента социального обеспечения штата Нью-Йорк приведены в интернете по адресу http://otda.ny.gov/programs/heap/HEAP-contacts.pdf.

Дополнительная информация в отношении программы HEAP приведена по адресу otda.ny.gov/programs/heap.

Сенатор США Чарльз Скумер (Charles Schumer) сказал: «Сегодня, когда за нашей дверью трещат лютые морозы, эта своевременно выделенная финансовая помощь на отопление жилья обеспечит тепло в доме многим пожилым людям и малообеспеченным семьям по всему штату Нью-Йорк. Существенная помощь в размере 50,6 млн. долларов, выделяемая штату Нью-Йорк из федерального бюджета, поддержит ньюйоркцев, в частности людей старшего поколения, которые, в силу обстоятельств, поставлены перед несправедливым выбором между теплым домом и полноценным питанием. Я благодарен федеральному правительству, для которого рекордно низкие температуры, регистрируемые этой зимой в штате Нью-Йорк и по всей стране, стали веской причиной для выделения средств штату Нью-Йорк, доступных для целевого освоения уже этой зимой».

Сенатор США Кристен Джиллибренд (Kirsten Gillibrand) сказала: «Ни одна ньюйоркская семья не должна страдать от холода. Вместе с этим, рекордно низкие температуры и возросшая стоимость энергоносителей поставили наши семьи и людей старшего поколения, противостоящих жестким экономическим условиям сегодняшнего дня, в условия, в которых вопрос обогрева жилища стал проблемой. Это финансирование — единственная надежда для ньюйоркцев, рассчитывающих на помощь, с которой их дома будут теплыми этой зимой».

Член Конгресса Нита Лоуи (Nita Lowey), лидер группы демократов в Комитете по ассигнованиям Палаты представителей (House Appropriations Committee), сказала: «Для многих ньюйоркцев

дополнительная федеральная помощь снимет актуальность выбора между оплатой счетов за отопление и покупкой продуктов на стол. По мере того, как наша экономика все еще проходит этап восстановления, и рост цен на отопление этой холодной зимой больно ударил по бюджету многих жителей нашего штата, инвестиция федерального правительства является хорошей новостью для тысяч ньюйоркцев, – пожилых людей, инвалидов, родителей с детьми, – рассчитывающих на помощь. Именно поэтому я выступала за то, чтобы в недавно принятом законе об общих ассигнованиях были учтены дополнительные 454 млн. долларов финансирования в рамках программы LIHEAP, и я рада, что штат Нью-Йорк получил доступ к этим средствам, так необходимым для его жителей».

Член Конгресса Элиот Энджел (Eliot Engel), член Комитета по энергетике и торговле Палаты представителей (House Energy and Commerce Committee), сказал: «Эта аномально холодная зима лишила многие семьи возможности обеспечивать оплату по счетам за тепло. Было бы несправедливо оставить их один на один с жесткими обстоятельствами в ситуации, когда у нас есть средства для того, чтобы облегчить их усилия по выполнению своих финансовых обязательств. Программа пособий на отопление жилья для семей с низким доходом (Low-Income Home Energy Assistance Program, LIHEAP) является ключевой программой помощи финансово стесненным семьям, и выделение этих средств обеспечит ее реализацию в оставшиеся месяцы этой суровой зимы».

Член Конгресса Питер Кинг (Peter King) сказал: «Для многих ньюйоркцев, все еще приходящих в себя после урагана «Сэнди» (Sandy), финансирование в рамках программы LIHEAP стало единственной надеждой. Попросту говоря, речь идет об их безопасности и здоровье».

Член Конгресса Пол Тонко (Paul Tonko) сказал: «Я приветствую решение Министерства здравоохранения и социального обеспечения США (HHS) о выделении столь необходимых ньюйоркцам средств на компенсацию затрат на отопление жилищ в условиях колебания цен на энергоносители. Выделяемая помощь поможет облегчить финансовое бремя, лежащее на плечах трудовых семей и людей старшего поколения, перед которым стоит целый ряд приоритетных финансовых обязательств, в частности аренда, оплата за газ, обеспечение питания и удовлетворительного состояния собственного здоровья. Я поддерживаю призыв Губернатора Куомо (Cuomo) к нуждающимся ньюйоркцам как можно скорее подать заявки на получение помощи, и я благодарю его за усилия, направленные на обеспечение максимальной отдачи от реализации этой программы. В рамках своей работы в Вашингтоне я продолжу борьбу за финансирование программы LIHEAP на бюджетном уровне, чтобы помочь всем, кто в нуждается в ее средствах».

###

Дополнительные новости доступны по адресу www.governor.ny.gov
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418

Russian